

A FIELD GUIDE · GUIA DE CAMPO · GUÍA DE CAMPO

Trees & Plants

of Finca Vida Pura

Árvores e plantas · Árboles y plantas

PLAYA HERMOSA DE UVITA · COSTA RICA

AÇAÍ FAMILY

Welcome home.

Bem-vindos a casa · Bienvenidos a casa

EN Thank you for walking with us. These pages are a quiet tour of the trees and plants we have planted, tended and learned from on our small piece of rainforest above the Pacific.

PT Obrigado por caminhar conosco. Estas páginas são um passeio tranquilo pelas árvores e plantas que plantamos, cuidamos e com as quais aprendemos no nosso pedacinho de floresta acima do Pacífico.

ES Gracias por caminar con nosotros. Estas páginas son un paseo tranquilo por los árboles y plantas que hemos sembrado, cuidado y de los que hemos aprendido en nuestro pedacito de bosque sobre el Pacífico.



— Clara & Ricardo





OUR STORY · NOSSA HISTÓRIA · NUESTRA HISTORIA

From tired pasture to food forest.

EN When we arrived, this land was degraded and abandoned — and we knew almost nothing about regeneration or agroforestry. Season by season we learned to work with nature instead of against it. Today strong trees stand where bare grass once was, fruit hangs ready to harvest, and we have found a new sense of purpose and belonging. May it remind you that change is possible: Mother Earth becomes generous and abundant when we treat her with kindness and respect.

PT Quando chegamos, esta terra estava degradada e abandonada — e quase nada sabíamos sobre regeneração ou agrofloresta. Estação após estação, aprendemos a trabalhar com a natureza, e não contra ela. Hoje há árvores fortes onde antes só havia capim, frutas prontas para a colheita e um novo sentido de propósito e pertencimento. Que isto lembre você de que a mudança é possível: a Mãe Terra se torna generosa e abundante quando a tratamos com carinho e respeito.

ES Cuando llegamos, esta tierra estaba degradada y abandonada, y no sabíamos casi nada de regeneración ni de agroforestería. Temporada tras temporada aprendimos a trabajar con la naturaleza y no contra ella. Hoy crecen árboles fuertes donde antes solo había pasto, hay fruta lista para cosechar y hemos encontrado un nuevo propósito y sentido de pertenencia. Que te recuerde que el cambio es posible: la Madre Tierra se vuelve generosa y abundante cuando la tratamos con cariño y respeto.

Fruit trees & plants

Árvores e plantas frutíferas · Árboles y plantas frutales

01 Abiu (green · yellow)
02 Ackee
03 Acerola cherry
04 Açaí
05 Achacharú
06 Atemoya (pink · priestly)
07 Araçá-boi
08 Apple
09 Avocado
10 Banana (criolla · date · red · filipita)
11 Bilimbi
12 Blackberry jam fruit
13 Borojó
14 Breadnut
15 Cacao (black · white)
16 Caimito
17 Caviar lemon
18 Cempedak
19 Coconut
20 Cupuaçu
21 Dabai
22 Date
23 Durian
24 Eggfruit
25 Fiji longan
26 Guava (small · large · round)
27 Guayaba
28 Grumichama
29 Grape (Amazon tree · blue · taranguna)
30 Jaboticaba (blue · regular)
31 Jackfruit
32 Jambolão
33 Lilli pilli
34 Lemon (criollo · mesino · Panama)
35 Lemondrop mangosteen
36 Mabolo
37 Mandarin (lime · sweet)
38 Mango (Julie · PKM · Rosie Gold · wild)
39 Mangosteen
40 Miracle fruit
41 Mulberry
42 Noni
43 Olosapo
44 Orange
45 Orange berry
46 Panama berry
47 Papaya
48 Pataxte
49 Pedalai
50 Pineapple
51 Pitanga
52 Prickly pear
53 Pulasan
54 Rambutan
55 Red water apple
56 Rollinia deliciosa
57 Rose custard apple
58 Tamarind
59 Tarap
60 Salak
61 Santol
62 Sapodilla
63 Soncoya
64 Soursop
65 Star fruit
66 Zapote (chocolate · colombiano · mamey · san zapote)

66 species, many in several varieties · 66 espécies · 66 especies

Medicinal & companion plants

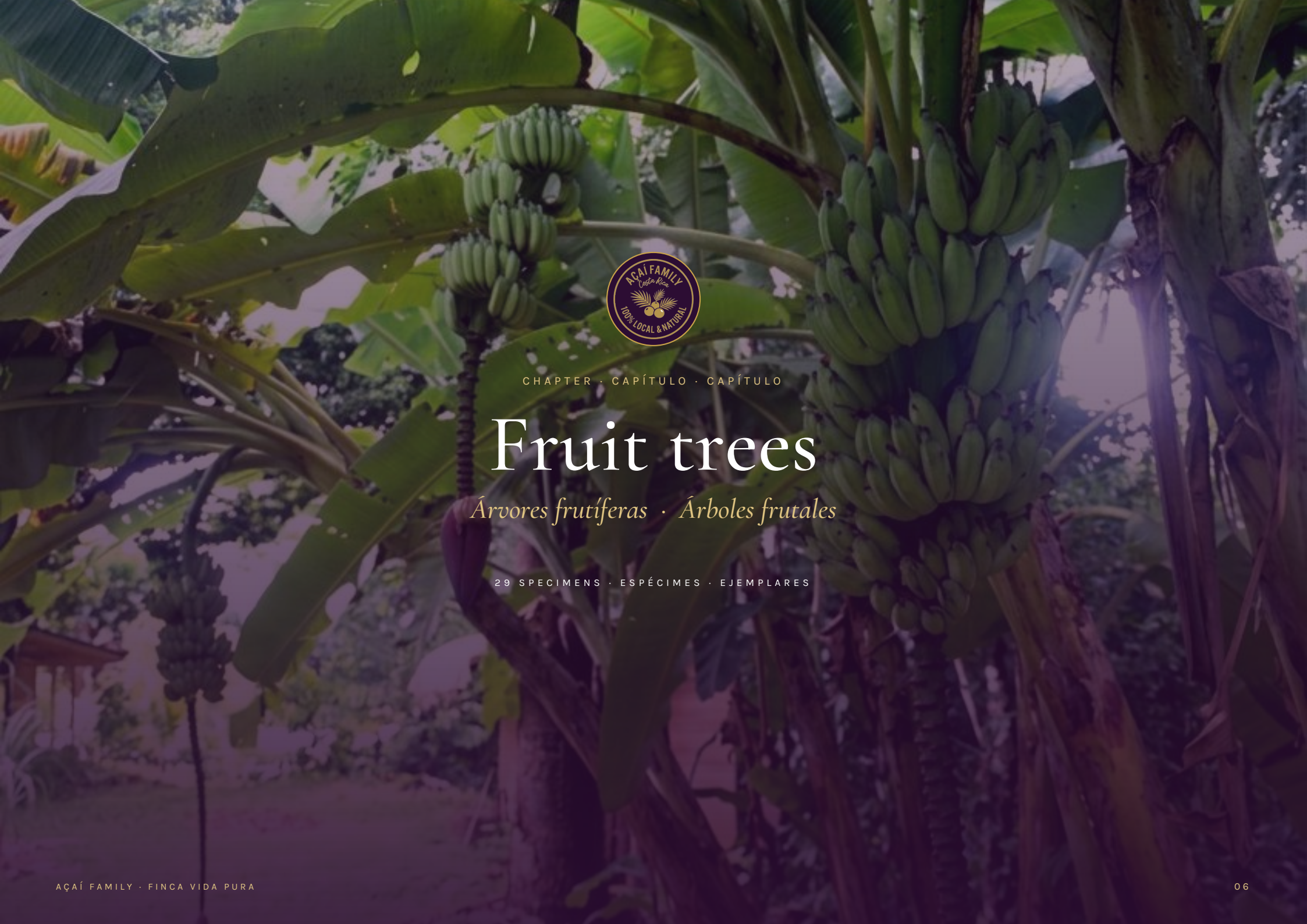
Plantas medicinais e companheiras · Plantas medicinales y acompañantes

MEDICINAL · MEDICINAIS · MEDICINALES

01 Amapola
02 Aloe vera
03 Aloe tree
04 Basil
05 Bobinsana
06 Cardamom
07 Chacruna
08 Cinnamon
09 Citronella
10 Coca
11 Oregano
12 Gotu kola
13 Jagube
14 Jurema
15 Senna leaf
16 Turmeric
17 Ginger
18 Moringa
19 Rosemary
20 Tea tree
21 Cat's claw

OTHERS · OUTRAS · OTRAS

01 Achiote
02 Almendro de playa
03 Baobab
04 Bamboo
05 Bele spinach tree
06 Corteza amarilla
07 Cotton
08 Datura
09 Guarumo
10 Balso
11 Hibiscus leaf
12 Indigo tree
13 Jacarandá
14 Katuk
15 Lorito
16 Madero negro
17 Malanga
18 Mexican sunflower
19 Neem tree
20 Pumpkin
21 Poró
22 Tiquisque
23 Sota caballo
24 Sugar cane
25 Ylang ylang
26 Yuca



CHAPTER · CAPÍTULO · CAPÍTULO

Fruit trees

Árvores frutíferas · Árboles frutales

29 SPECIMENS · ESPÉCIMES · EJEMPLARES

No 01

Abiu

Pouteria caimito

PT Abiu

ES Caimito amarillo

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Sapotaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN The Amazon basin

PT Bacia amazônica

ES La cuenca amazónica



No 02

Açaí

Euterpe oleracea

PT Açaí

ES Asaí

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Arecaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN The Amazon basin

PT Bacia amazônica

ES La cuenca amazónica



No 03

Avocado

Persea americana

PT Abacate

ES Aguacate

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Lauraceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN Mexico & Central America

PT México e América Central

ES México y Centroamérica



No 04

Banana

Musa spp.

PT Banana

ES Banano

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Musaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN Southeast Asia

PT Sudeste Asiático

ES El Sudeste Asiático







No 05

Breadnut

Artocarpus camansi

PT Fruta-pão de caroço

ES Castaña

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Moraceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN New Guinea

PT Nova Guiné

ES Nueva Guinea



No 06

Caimito

Chrysophyllum cainito

PT Caimito

ES Caimito

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Sapotaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN Central America & the Caribbean

PT América Central e Caribe

ES Centroamérica y el Caribe



No 07

Coconut

Cocos nucifera

PT Coco

ES Coco

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Arecaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN The Indo-Pacific

PT Indo-Pacífico

ES El Indo-Pacífico



No 08

Cupuaçu

Theobroma grandiflorum

PT Cupuaçu
ES Copoazú

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Malvaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN The Amazon basin
PT Bacia amazônica
ES La cuenca amazónica



No 09

Date palm

Phoenix dactylifera

PT Tamareira

ES Palmera datilera

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Arecaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN North Africa & the Middle East

PT Norte da África e Oriente Médio

ES El norte de África y Oriente Medio



No 10

Grape · Taranguna

Pourouma cecropiifolia

PT Uva-da-amazônia

ES Uva de monte

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Urticaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN The Amazon basin

PT Bacia amazônica

ES La cuenca amazónica



No 11

Grumichama

Eugenia brasiliensis

PT Grumixama

ES Grumichama

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Myrtaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN Brazil's Atlantic Forest

PT Mata Atlântica

ES La Mata Atlántica de Brasil



No 12

Papaya

Carica papaya

PT Mamão

ES Papaya

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Caricaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN Mexico & Central America

PT México e América Central

ES México y Centroamérica



No 13

Pineapple

Ananas comosus

PT Abacaxi

ES Piña

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Bromeliaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN South America

PT América do Sul

ES Sudamérica





No 14

Pitaya

Selenicereus undatus

PT Pitaia

ES Pitahaya

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Cactaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN Mexico & Central America

PT México e América Central

ES México y Centroamérica



No 15

Jackfruit

Artocarpus heterophyllus

PT Jaca

ES Jaca

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Moraceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN India

PT Índia

ES La India



No 16

Fiji longan

Pometia pinnata

PT Longan-de-fiji

ES Longan de Fiyi

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Sapindaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN The Pacific Islands

PT Ilhas do Pacífico

ES Las islas del Pacífico



No 17

Panama lemon

Citrus × limon

PT Limão-do-panamá

ES Limón panameño

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Rutaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN South Asia

PT Sul da Ásia

ES El sur de Asia





No 18

Lilli pilli

Syzygium luehmannii

PT Lilli pilli

ES Lilli pilli

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Myrtaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN New Guinea & Australia

PT Nova Guiné e Austrália

ES Nueva Guinea y Australia





No 19

Mabolo

Diospyros blancoi

PT Mabolo

ES Mabolo

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Ebenaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN The Philippines

PT Filipinas

ES Filipinas



No 20

Mangosteen

Garcinia mangostana

PT Mangostão

ES Mangostán

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Clusiaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN Southeast Asia

PT Sudeste Asiático

ES El Sudeste Asiático



No 21

Miracle fruit

Synsepalum dulcificum

PT Fruta-milagrosa

ES Fruta milagrosa

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Sapotaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN West Africa

PT África Ocidental

ES África occidental





No 22

Noni

Morinda citrifolia

PT Noni

ES Noni

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Rubiaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN Southeast Asia & Oceania

PT Sudeste Asiático e Oceania

ES El Sudeste Asiático y Oceanía



No 23

Pedalai

Artocarpus sericicarpus

PT Pedalai

ES Pedalai

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Moraceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN The Philippines & Borneo

PT Filipinas e Bornéu

ES Filipinas y Borneo



No 24

Rollinia · Biribá

Annona mucosa

PT Biribá

ES Anona amazónica

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Annonaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN The Amazon basin

PT Bacia amazônica

ES La cuenca amazónica



No 25

Sapodilla

Manilkara zapota

PT Sapoti

ES Níspero

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Sapotaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN Mexico & Central America

PT México e América Central

ES México y Centroamérica



No 26

Soncoya

Annona purpurea

PT Soncoia

ES Soncoya

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Annonaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN Mexico & Central America

PT México e América Central

ES México y Centroamérica



No 27

Tarap

Artocarpus odoratissimus

PT Marang

ES Tarap

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Moraceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN Borneo

PT Bornéu

ES Borneo



No 28

Chocolate zapote

Diospyros nigra

PT Sapota-preta

ES Zapote negro

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Ebenaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN Mexico & Central America

PT México e América Central

ES México y Centroamérica



No 29

Mamey zapote

Pouteria sapota

PT Sapota-mamey

ES Zapote mamey

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Sapotaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN Mexico & Central America

PT México e América Central

ES México y Centroamérica







CHAPTER · CAPÍTULO · CAPÍTULO

Medicinal

Medicinais · Medicinales

2 SPECIMENS · ESPÉCIMES · EJEMPLARES

No 30

Bobinsana

Calliandra angustifolia

PT Bobinsana

ES Bobinsana

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Fabaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN The Amazon basin

PT Bacia amazônica

ES La cuenca amazónica



No 31

Tea tree

Melaleuca alternifolia

PT Melaleuca

ES Árbol de té

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Myrtaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN Australia

PT Austrália

ES Australia







CHAPTER · CAPÍTULO · CAPÍTULO

Others

Outras · Otras

16 SPECIMENS · ESPÉCIMES · EJEMPLARES

No 32

Amapola

Malvaviscus arboreus

PT Malvavisco

ES Amapola

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Malvaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN Mexico & Central America

PT México e América Central

ES México y Centroamérica



No 33

Balsa

Ochroma pyramidale

PT Pau-de-balsa

ES Balso

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Malvaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN Tropical America

PT América tropical

ES La América tropical



No 34

Bele

Abelmoschus manihot

PT Bele

ES Bele

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Malvaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN Asia & the Pacific

PT Ásia e Pacífico

ES Asia y el Pacífico



No 35

Cardamom

Elettaria cardamomum

PT Cardamomo

ES Cardamomo

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Zingiberaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN South India

PT Sul da Índia

ES El sur de la India



No 36

Coca

Erythroxylum coca

PT Coca

ES Coca

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Erythroxylaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN The Andes

PT Andes

ES Los Andes



No 37

Datura · Angel's trumpet

Brugmansia sp.

PT Trombeta
ES Floripondio

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Solanaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN South America
PT América do Sul
ES Sudamérica



No 38

Katuk

Breynia androgyna

PT Katuk

ES Katuk

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Phyllanthaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN Southeast Asia

PT Sudeste Asiático

ES El Sudeste Asiático



No 39

Malanga

Xanthosoma sagittifolium

PT Taioba

ES Malanga

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Araceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN Tropical America

PT América tropical

ES La América tropical



No 40

Mexican sunflower

Tithonia diversifolia

PT Margaridão

ES Botón de oro

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Asteraceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN Mexico & Central America

PT México e América Central

ES México y Centroamérica







No 41

Neem tree

Azadirachta indica

PT Nim

ES Nim

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Meliaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN The Indian subcontinent

PT Subcontinente indiano

ES El subcontinente indio



No 42

Rosemary

Salvia rosmarinus

PT Alecrim

ES Romero

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Lamiaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN The Mediterranean

PT Mediterrâneo

ES El Mediterráneo



No 43

Senna leaf

Senna alexandrina

PT Sene

ES Sen

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Fabaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN North-East Africa

PT Nordeste da África

ES El noreste de África



No 44

Sugar cane

Saccharum officinarum

PT Cana-de-açúcar

ES Caña de azúcar

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Poaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN New Guinea

PT Nova Guiné

ES Nueva Guinea





No 45

Turmeric

Curcuma longa

PT Cúrcuma

ES Cúrcuma

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Zingiberaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN South Asia

PT Sul da Ásia

ES El sur de Asia





No 46

Ylang ylang

Cananga odorata

PT Ylang-ylang
ES Ilang-ilang

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Annonaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN Southeast Asia
PT Sudeste Asiático
ES El Sudeste Asiático







No 47

Cassava

Manihot esculenta

PT Mandioca

ES Yuca

FAMILY · FAMÍLIA · FAMILIA

Euphorbiaceae

ORIGIN · ORIGEM · ORIGEN

EN South America

PT América do Sul

ES Sudamérica





THANK YOU · OBRIGADO · GRACIAS

With gratitude.

In reverence to God, the Creator · Com reverência a Deus · En reverencia a Dios

WITH SPECIAL THANKS · AGRADECIMENTO ESPECIAL · AGRADECIMIENTO ESPECIAL

Our parents — Román, Montse, Ricardo & Tereza
Clara's grandparents — Abueli & Josep María
Ricardo's brother — Fede

EN We hope to see you again soon. Until then — may the blessings of this land be with you, may you plant the seeds of a brighter future, and may all beings everywhere be happy and at peace.

PT Esperamos vê-lo de novo em breve. Até lá — que as bênçãos desta terra estejam com você, que você plante as sementes de um futuro mais luminoso, e que todos os seres, em todo lugar, sejam felizes e vivam em paz.

ES Esperamos verte de nuevo pronto. Hasta entonces — que las bendiciones de esta tierra te acompañen, que siembres las semillas de un futuro más luminoso, y que todos los seres, en todas partes, sean felices y vivan en paz.

With love, Clara & Ricardo



VISIT · ORDER · SAY HELLO

Visite · encomende · fale conosco · Visita · pide · escríbenos

Come and taste the forest.

WHATSAPP · RICARDO

+506 7253 4314

tap to open · toque · toca

WHATSAPP · CLARA

+506 6256 5875

tap to open · toque · toca

WEBSITE · SITE · SITIO

acaifamilycr.com

tap to open · toque · toca

FIND US · ONDE · DÓNDE

Playa Hermosa de Uvita

Costa Rica

100% LOCAL & NATURAL · AÇAÍ GROWN IN COSTA RICA

Botanical names and origins are given for general interest · Nomes botânicos e origens apenas a título informativo · Nombres botánicos y orígenes a título informativo